

The Recorder Orchestra

Johannes Brahms (1833–1897)

Lieder

for recorder orchestra adapted by Sylvia Corinna Rosin

All' meine Herzgedanken • Abendständchen



MOECK

Musikinstrumente + Verlag GmbH

www.moeck.com

The Recorder Orchestra

Ob ambitionierte Laien oder professionelle Spieler: Immer häufiger finden sich mehrere oder sogar viele Blockflötisten zusammen, um ein größeres Blockflötenensemble oder ein Blockflötenorchester zu gründen. In erster Linie stehen klangliche Gründe hinter dem Zusammenschluss, da das erweiterte Klangspektrum, die Vielzahl an möglichen Kombinationen von z. T. sehr tiefen wie auch sehr hohen Blockflöten und die damit verbundene Klangfülle eine neue Dimension im Blockflötenspiel verspricht, die kleinere Besetzungen wie Trio, Quartett oder Quintett nicht bieten können. In zweiter Linie dürften soziale Gründe eine Rolle dabei spielen, denn das Spiel in der großen Gruppe zusammen mit Freunden und Gleichgesinnten macht großen Spaß.

Der Moeck Verlag möchte Blockflötenensembles und Blockflötenorchestern mit seiner Reihe „The Recorder Orchestra“ hochwertige, passende und ansprechende Literatur zur Verfügung stellen. Dabei handelt es sich überwiegend um Originalkompositionen alter und neuer Musik, aber auch um Bearbeitungen von Jazz-Standards oder anderen Klassikern. Das Aufführungsmaterial wird praxisgerecht gestaltet, indem immer eine Partitur für den Dirigenten oder Ensembleleiter zur Verfügung gestellt wird.

Ein vollständiger Satz Einzelstimmen liegt der Partitur bei. Diese (legal erworbenen) Stimmen können vom Ensemble kopiert werden, um sich das Stück entsprechend der eigenen Besetzungsmöglichkeiten einzurichten.

Amongst recorder players, regardless if they are keen amateurs or professionals, it is becoming more and more widespread that several or many players will come together in order to form a large recorder ensemble or a recorder orchestra. The main reason to join together is to gain more sound. The extended sound spectrum and the great variety of new combinations ranging from partly very low to very high pitched recorders, along with the richness of tone that can be produced, opens new horizons in recorder playing that smaller groups such as trios, quartets or quintets cannot offer. Social reasons will also play a strong role, since what could be more fun than playing together in a large group with friends and like-minded.

With their series “The Recorder Orchestra” Moeck publishers would like to provide sheet music for recorder ensembles and recorder orchestras that is of high quality, suitable and attractive. The series contains mainly original works comprising old and new as well as arrangements of jazz standards or other favourite classics. The performing material is specially designed for practical use, including a score for the conductor or ensemble leader and one complete set of parts.

These legally purchased parts may be copied by the ensemble to meet their individual requirements.

Translation: J. Whybrow

Qu'il s'agisse d'amateurs ambitieux ou de musiciens professionnels, de plus en plus souvent, plusieurs flûtistes, parfois même en grand nombre, désirent fonder un ensemble, voire un orchestre de flûtes à bec. Les raisons qui les y incitent sont tout d'abord d'ordre sonore, étant donné que le spectre des timbres et la diversité des combinaisons possibles entre les flûtes très graves et les très aiguës permettent d'obtenir un ensemble de sons qui confère au jeu de la flûte à bec une nouvelle dimension que des instrumentations de petite taille telles que trios, quatuors ou quintettes ne peuvent offrir. L'aspect social constitue la seconde raison, car il faut bien dire que jouer avec des amis et des amoureux de la flûte à bec au sein d'un grand groupe est fort plaisant.

En proposant sa série intitulée «The Recorder Orchestra», les éditions Moeck souhaitent mettre à la disposition des ensembles et des orchestres de flûtes à bec des œuvres qui leur conviennent et qui sont agréables à interpréter. Il s'agit là avant tout de compositions originales de musique ancienne et nouvelle, mais aussi d'arrangements de pièces standards de jazz ou autres classiques. Le matériel est conçu de façon à être facile à utiliser, c'est à dire qu'il comprend toujours une partition pour le chef d'orchestre ou le responsable de l'ensemble. L'ensemble des différentes voix est également joint à la partition.

Ces partitions des différentes voix (acquises légalement) peuvent être photocopiées par l'ensemble afin qu'il puisse adapter la pièce aux possibilités de sa propre instrumentation.

Traduction: A. Rabin-Weller

Johannes Brahms

(1833–1897)

Lieder

for recorder orchestra

adapted by Sylvia Corinna Rosin

All' meine Herzgedanken, op. 62 Nr. 5

Abendständchen, op. 42 Nr. 1

score and 9 parts

Edition Moeck Nr. 3362

MOECK VERLAG CELLE

All' meine Herzgedanken op. 62 Nr. 5 und *Abendständchen* op. 42 Nr. 1 sind zwei Sextette von Johannes Brahms (1833–1897), die er für gemischten Chor komponiert hat. Die cantablen Melodien lassen sich auch sehr gut auf Blockflöten musizieren. Man kann die Stücke in hoher (S AA T BB) oder tiefer (T BB Gb SbSb) Besetzung spielen oder 12-stimmig mit beiden Chören zusammen, wobei nach Möglichkeit der tiefe Chor stärker besetzt werden sollte als der hohe. Obwohl fingertechnisch sehr einfach zu spielen, ermöglichen diese Stücke, in wunderbar vollen, romantischen Klängen zu schwelgen.

Ich wünsche ein wohliges Klangbad!

All' meine Herzgedanken, op. 62, no. 5, and *Abendständchen*, op. 42, no. 1, are two sextets for mixed chorus by Johannes Brahms (1833–1897). The cantabile melodies are also suitable to be played on recorders. The pieces can be played with a 4-foot choir (S AA T BB) or an 8-foot choir (T BB Gb SbSb) or with 12 voices by combining both choirs. If possible, the lower choir should be larger than the higher choir. Although the music is not technically difficult, these pieces allow players to indulge in a wonderfully rich and romantic sound world.

I wish you a blissful (sound) bath!

Translation: A. Klein

All' meine Herzgedanken op. 62 n° 5 et *Abendständchen* op. 42 n° 1 sont deux sextets pour chœur mixte composés par Johannes Brahms (1833–1897). Les mélodies chantées se prêtent également à une interprétation par des flûtes à bec. On optera pour une distribution aigue (S AA T BB) ou grave (T BB grande basse et deux soubasses), ou bien pour un ensemble à 12 voix constitué par les deux chœurs, en veillant à avoir plus de flûtes dans le chœur grave. Bien que les doigtés à employer pour interpréter ces compositions soient très simples, ces deux morceaux permettent de se délecter de sons romantiques et tout en rondeur.

Régalez-vous !

Traduction: A. Rabin-Weller

Sylvia Corinna Rosin
Berlin 2023

Auch in dieser Reihe erschienen: / Also published in this series: / Aussi parues dans cette série :

Johann Sebastian Bach: Jesus bleibet meine Freude (S. C. Rosin)

Chorale from Cantata BWV 147

S A TT BB Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3332

– : Passacaglia BWV 582 (S. C. Rosin)

S A TT B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3360

– : Schafe können sicher weiden (S. C. Rosin)

AA solo A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3358

Marc-Antoine Charpentier: Prélude (S. C. Rosin)

SS A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3350

George Gershwin: Summertime (S. C. Rosin) from Porgy and Bess

S A T B Gb(Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3320

– : Two Songs (S. C. Rosin) – I Got Rhythm · Somebody Loves Me

S^{ino} solo A TT B Gb Sb/S solo A TTT BB Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3341

Georg Friedrich Händel: Pifa (S. C. Rosin)

S A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3350

– : Sarabande (S. C. Rosin)

from Suite No. 4 in D minor for Cembalo (HWV 437)

S^{ino} S A T B(Gb)(Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3313

– : Two Arias (S. C. Rosin) – Lascia ch'io pianga · Ombra mai fù

S A T B Gb Sb/S A(T) T B Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3336

Jean-Baptiste Lully: Marche pour la Cérémonie des Turcs

(S. C. Rosin)

S^{ino} SS A T B Gb Sb + Drum · P+St · Edition Moeck Nr. 3316

Moritz Moszkowski: Spanish Dances, op. 12 no. 1 & 2 (S. C. Rosin)

S A TT B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3330

Wolfgang Amadeus Mozart: Ave verum corpus (S. C. Rosin)

S A T B – T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3342

Johann Pachelbel: Kanon und Gigue (S. C. Rosin)

SSS AAA TTT B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3317

Henry Purcell: Chacony (S. C. Rosin)

S A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3326

– : Dido's Lament (S. C. Rosin)

S A TT BB Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3358

Sylvia Corinna Rosin: Bear Heart

S A T B Gb Sb 2Dr · P+St · Edition Moeck Nr. 3347

– : Dance of Joy

SS AA TT BB GbG SbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3349

– : Double Pleasure

S AA T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3335

– : Full House

S^{ino} solo S A T BB Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3345

– : Morning Mist

S solo A T BB Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3344

– : Raindrops

S^{ino} SSS AA TT B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3323

– : Singing Wind

SS solo AA TT B Gb Sb Tr · P+St · Edition Moeck Nr. 3357

– : Towards the Sun

SS solo AA TT BB Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3355

Sylvia Corinna Rosin (arr.): God Rest You Merry, Gentlemen

S^{ino} S A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3314

– : Prelude and Fuge in C major

from *Acht kleine Praeludien und Fugen*

formerly ascribed to J. S. Bach

S A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3331

– : The River (Native American Song)

SS AA T B Sb + Drum · P+St · Edition Moeck Nr. 3310

– : The Silvermines

S^{ino} solo S A T(T) B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3353

Franz Schubert: Ständchen (S. C. Rosin)

S(solo) A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3338

Robert Schumann: Abendlied (S. C. Rosin)

S(solo) A T B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3338

Lieder

for recorder orchestra
adapted by Sylvia Corinna Rosin

All' meine Herzgedanken

from *Der Jungbrunnen* by Paul Heyse

Johannes Brahms (1833–1897)

Op. 62 Nr. 5

Con moto

The score is written for a recorder orchestra and vocalists. It consists of two systems of staves. The first system includes Soprano (Tenor 2), Alto 1 (Bass 3), Alto 2 (Bass 4), Tenor 1 (Great Bass), Bass 1 (Subbass 1), and Bass 2 (Subbass 2). The second system includes Soprano (T2), Alto 1 (B3), Alto 2 (B4), Tenor 1 (GB), Bass 1 (Sb1), and Bass 2 (S1). The music is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The vocal parts have lyrics in German. The recorder parts are marked with a piano (*p*) dynamic. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

Soprano (Tenor 2)
Alto 1 (Bass 3)
Alto 2 (Bass 4)
Tenor 1 (Great Bass)
Bass 1 (Subbass 1)
Bass 2 (Subbass 2)

1.All' mei - ne Herz - ge - dan - ken sind im - mer - dar bei
1.All' mei - ne Herz - ge - dan - ken sind im - mer - da
1.All' mei - ne Herz - ge - dan - ken sir'

S (T2)
A1 (B3)
A2 (B4)
T1 (GB)
B1 (Sb1)
B2 (S1)

1.das ist das stil - le Kran -
1.das ist das stil - le
1.das ist das stil
dir;

118

S (T2) *f* *cresc.*

mir. Da du mich einst um - fan - gen hast, ist mir ge -

A1 (B3) *f*

mir. Da du mich einst um - fan - gen hast, ist mir ge -

A2 (B4) *cresc.*

mir. da du mich einst um - fan - gen hast, ist mir ge - wi - chen, ge -

T1 (GB) *p* *cresc.*

Da du mich einst um - fan - gen hast, ist mir ge - wi - chen Ruh' und Rast;

B1 (Sb1) *p* *cresc.*

Da du mich einst um - fan - gen hast, ist mir ge - wi - chen

B2 (Sb2) *p* *cresc.*

Da du mich einst um - fan - gen hast, ist mir ge - wi - chen Ruh' und Rast;

168

S (T2) *p* *cresc.*

wi - chen Ruh' und Rast;

A1 (B3) *p*

wi - chen Ruh' und

A2 (B4)

wi - chen Ruh'

T1 (GB)

B1 (Sb1)

2/8

S (T2)
dan - ken sind im - mer - dar bei dir, im - mer - dar bei dir.

A1 (B3)
dan - ken sind im - mer - dar bei dir, im - mer - dar bei dir.

A2 (B4)
dan - ken sind im - mer dar bei dir, im - mer dar bei dir.

T1 (GB)
dan - ken sind im - mer - dar bei dir.

B1 (Sb1)
dan - ken sind im - mer - dar bei dir, im - mer - dar bei dir.

B2 (Sb2)
dan - ken sind im - mer - dar bei dir, im - mer - dar bei dir.

1. All' meine Herzgedanken sind immerdar bei dir;
das ist das stille Kranken, das innen zehrt an mir.
Da du mich einst umfangen hast,
ist mir gewichen Ruh' und Rast.

2. Der Maßlieb und der Rosen begehrt' ich fürder nicht,
wie kann ich Lust erlosen, wenn Liebe mir gebricht!
Seit du von mir geschieden bist,
hab' ich gelacht zu keiner Frist.

3. Gott wolle die vereinen, die füreinander sind!
Von Grämen und von Weinen wird sonst das Auge b'it
Treuliebe steht in Himmelshut,
es wird noch alles, alles gut.

1. Wher e'er I go or wander
oft I in silence ponder
Since thee with
my heart ponder

Abendständchen

(Clemens Brentano)

Johannes Brahms (1833–1897)

Op. 42 Nr. 1

Langsam
p

Soprano (Tenor 2)
Hör, es klagt die Flö - te wie - der, und die küh - len Brun - nen

Alto 1 (Bass 3)
Hör, es klagt die Flö - te wie - der, und die küh - len Brun - nen

Alto 2 (Bass 4)
Hör, es klagt die Flö - te wie - der, und die küh - len Brun - nen

Tenor 1 (Great Bass)
Hör, es klagt die Flö - te wie - der, und die küh - len

Bass 1 (Subbass 1)
Hör, es klagt die Flö - te wie - der, und die küh - len

Bass 2 (Subbass 2)
Hör, es klagt die Flö - te wie - der, und die küh - len

Hör, es klagt die Flö - te wie - der, und

S (T2)
rau - schen, rau - schen,

A1 (B3)
rau - schen,

A2 (B4)
rau - schen,

T1 (GB)
Brun

B1 (Sb1)

118

S (T2) stil - le, stil - le, stil - le, stil - le, lass uns lau - schen, stil - le,

A1 (B3) stil - le, stil - le, stil - le, stil - le, lass uns lau - schen, stil - le,

A2 (B4) stil - le, stil - le, stil - le, stil - le, lass uns lau - schen, stil - le,

T1 (GB) stil - le, stil - le, stil - le, lass uns lau - schen, stil - le, stil - le, lass uns

B1 (Sb1) stil - le, stil - le, stil - le, lass uns lau - schen, stil - le, stil - le, lass uns

B2 (Sb2) stil - le, stil - le, stil - le, stil - le, lass uns lau - schen, stil -

178

S (T2) stil - le, lass uns lau - schen!

A1 (B3) stil - le, lass uns lau -

A2 (B4) stil - le, lass uns

T1 (GB) lau - schen, la

B1 (Sb1)

B2 (Sb2)

238

S (T2)
lan - gen, wie es süß zum Her - zen spricht!

A1 (B3)
lan - gen, wie es süß, es süß zum Her - zen

A2 (B4)
lan - gen, wie es süß, es süß zum Her - zen

T1 (GB)
mild Ver - lan - gen, wie es süß zum Her - zen

B1 (Sb1)
mild Ver - lan - gen, wie es süß zum Her - zen

B2 (Sb2)
mild Ver - lan - gen, wie es süß zum Her - zen

278

S (T2)
Durch die Nacht, d'

A1 (B3)
spricht! — Durch

A2 (B4)
spricht!

T1 (GB)
spricht!

B1 (Sb1)

328

S (T2) zu mir, blickt *f* zu mir der Tö - ne Licht, —

A1 (B3) mir, zu mir, zu mir der Tö - ne Licht,

A2 (B4) mir, zu mir, zu mir der Tö - ne Licht,

T1 (GB) mir, zu mir, blickt *f* zu mir der Tö - ne Licht, blickt zu

B1 (Sb1) zu mir, blickt *f* zu mir der Tö - ne Licht, blickt zu

B2 (Sb2) zu mir, blickt *f* zu mir der Tö - ne Licht, blickt

368

S (T2) blickt zu mir der Tö - ne

A1 (B3) blickt zu mir der Tö -

A2 (B4) blickt zu mir d

T1 (GB) mir der Tö -

B1 (Sb1) mir der Tö -